

CÓMO DEJAR DE TRADUCIR Y EMPEZAR A ESCRIBIR EN INGLÉS

Expresiones y giros que marcan la diferencia cuando ya tienes base... pero quieres escribir mejor.

Este no es un listado básico. Es para cuando ya escribes... pero quieres sonar más fluido, más claro y más natural.

1. Sustituye estructuras “planas” por opciones más naturales

- × I think this is good
- ✓ I'd say this works quite well

- × This is very important
- ✓ **This is key / This really matters**

- × We must do this
- ✓ **We might want to consider this**

Pequeños cambios, gran diferencia en el tono.

2. Conecta ideas sin sonar rígido

En lugar de repetir conectores básicos, prueba:

- That said, ...
- Having said that, ...
- At the same time, ...
- In that sense, ...

Ejemplo:

That said, we should also look at the long-term impact.

Esto da fluidez real, no de libro.

3. Matiza (el secreto del inglés natural)

El inglés natural no es directo, es matizado.

- a bit / a little / quite
- kind of / sort of
- fairly / rather

Ejemplo:

This approach is quite effective.

It's a bit more complex than expected.

Si todo suena rotundo, suena poco natural.

4. Suaviza propuestas (y suena más profesional)

- We might want to...
- It could be a good idea to...
- One thing we could do is...

Ejemplo:

One thing we could do is review the timeline.

Esto es clave en emails y reuniones.

5. Evita repeticiones (y gana naturalidad)

En lugar de repetir siempre lo mismo:

- × important / important / important
- ✓ **key / relevant / essential**

- × good / good / good
- ✓ **effective / useful / solid**

La variedad léxica no es postureo. Es claridad.

6. Expresiones que hacen que suene “real”

- It turns out that...
- The thing is...
- What I mean is...
- At the end of the day...

Ejemplo:

The thing is, we don't have enough time.

Esto acerca tu writing al inglés que realmente se usa.

Cuando dejas de traducir...empiezas a comunicar.

Saber estas expresiones es el primer paso.

Usarlas bien es lo que marca la diferencia.

En las *clases por videoconferencia* puedes trabajar tus propios textos y mejorar con feedback real.